

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	S A M E	Leopard 85 (toutes roues)	CH 4713 31
Constructeur	SANE S.p.A., Viale Lombardia, I-24047 Treviglio / Italie		
Identification	"LET" sur la plaquette du constructeur et devant le No du châssis		
Plaquette constr.	à droite, latéralement sur le carénage de la direction		
N° du châssis	à droite, latéralement sur boîte des vitesses		
Ident. du moteur	"1054/P" à droite, latéralement sur le bloc, sous la pompe à injection		
Importateur princ.	Fédération des syndicats agricoles du Canton de Fribourg, Route des Arsenaur, 1700 Fribourg *		
Véhicule homologué	LET * 1686 *	Signes fixes dans code du type	LET

<b>Chassis</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	hydrostatique avec assistance hydraulique
Transmission	mécanique part. synchronisée
Nombre de vitesses	12 ou 20 ou 24 Entraînement toutes roues **)
Frein de service	mécanique, disques à bain d'huile, agissant sur arbres d'entraînement resp. les roues AR frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage
Frein auxiliaire	mécanique, disques à bain d'huile, agissant sur arbres d'entraînement resp. les roues AR identique au frein auxiliaire
Frein d'arrêt	
Ralentisseur	
Contrôle 2 circ.	

<b>Carrosserie</b>	
Nombre de portes	2/ avec cabine Indic. vit.
Ceintures sécurité	- Rétroviseur 2/ avec cabine
Cale	1/ 430x230x350 Attelage AV+AR = broches
Antivol	-
Nombre de places	1 av centre ar
<b>Dimensions</b>	
Longueur	int. 3830 Empattements 2370
Largeur	1980-2560
Hauteur	2750 Voie av ar
Porte à faux	lat. 490 Voies av 1600 ar 1800
	av 490 ar 1530 - 2130
	ar 970 Braquage g 9900 d 9900
Distance volant - vers l'avant du véhicule	

<b>Moteur</b>	
Marque	SANE Type DA 1054/P
Construction	en ligne Temps 24
Carburant	D Position AV
Refrigidiss.	air Nombre cylindr. 4
Alésage	105 Course 120
Cylindrée	4154 CV-impôt 21,16
Puissance en CV/DIN	60 kW (82.CV) à t/min 2270
Bruit à proximité	104 dB(A) à t/min 2270 +)
Silencieux	1 pot, 620 x 143 x 95
Mesure des gaz	Bacharach 3.0 / BOSCH 2.7 (Cpl. max.)
Déparasitage	-

<b>Poids</b>		
avant	arrière	total
1390	2240	3630
Charge utile (avec cabine de sécurité)		
Poids total		
1900	4000	5300
Garantie fabr.		
12.4 R 24	16.9/14-34	(Variantes ++)
Dimens. pneus		
6 / 1,8	6 / 1,3	voir
Charge		
2090	4030	remarques)
pour V max		
30	30	

Garantie poids remorqueable avec frein		
Garantie poids remorqueable sans frein		
Garantie poids de l'ensemble		15200
Poids remorqueable testé		
Vitesse maximale selon le constructeur		25 km/h
Vitesse maximale testée		25 km/h
prise de force 650/1090 t/min à 2270 t/min du moteur		

Equipement §) \_\_\_\_\_  
 Feux de route COBO 05.100 DGM 7886  
 Feux de croisement COBO 05.100 DGM 7886  
 Feux de position A (E)  
 Feux rouges R (E)  
 Feux stop S1 (E)  
 Clignoteurs av 1 (E) | \_\_\_\_\_ ar 2a (E)  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ ar 2+2/ I (E)  
 Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément 1/ lampe de travail  
 Eclairage plaque \_\_\_\_\_  
 Essuie-glace 1/ avec cabine \_\_\_\_\_ avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs 1/ Seima e2.843 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du Tracteur  
 véhicule  
 Marque et type S A M E Leopard 85  
 Homologation N° CH 4713 31  
 Carrosserie \_\_\_\_\_  
 Places total 1 \_\_\_\_\_ avant \_\_\_\_\_  
 Poids à vide 3630 \_\_\_\_\_ Carburant D  
 Charge utile \_\_\_\_\_ CV-impôt 21,16  
 Poids total \_\_\_\_\_ Cylindrée 4154

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Autres importateurs : Andreas Dachauer, 7240 Küblis / W. Mahler, Garage, 8912 Obfelden  
 Koster AG, Landmaschinen, 9105 Schönengrund /  
 B.A. Ferrazzini, Macchine agricole, V. Pollini 12, 6850 Mendrisio
- \*\* ) Entraînement : toutes roues, AV décalençables, blocage du différentiel sur l'essieu AR
- + ) Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = Vmax 25 km/h = 86 dB/A
- ++ ) Variante de pneus : AV = 11.2/10-24 13.6/12-24 AR = 16.9/14-30 13.6/12-38 18.4/15-30 18.4/15-34  
 6 / 1,8 6 / 1,5 6 / 1,3 6 / 1,6 6 / 1,1 6 / 1,1  
 2090 kg 2870 kg 3800 kg 3240 kg 4240 kg 4500 kg  
 30 km/h 30 km/h 30 km/h 30 km/h 30 km/h 30 km/h
- §) Equipement : la hauteur des feux rouges, des feux de position et des clignoteurs est admise pour raisons techniques.  
 lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires

A noter dans le permis de circulation

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge
- lorsque la largeur dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont exigés
- sur routes publique une largeur max. de 2500 mm est admise

Lieu et date de l'homologation  
 Fribourg, 31.5.1978

Homologation fédérale des types de véhicules